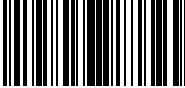


Somfy dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles.
Somfy in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures.
SOMFY ACTIVITES SA Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 10/2021



5009578C



EN CONFORMITY

Somfy hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

UK CA Somfy limited, Yeoman LS19 7ZA UK, hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of UK legislation. The Radio Equipment Regulations S.I. 2017 No1206. The full text of the UK declaration of conformity is available at www.somfy.co.uk.

Failure to comply with these instructions renders void SOMFY's responsibility and guarantee. SOMFY may not be held responsible for any changes made to norms and standards following the publication of this document.

FR CONFORMITÉ

Par la présente Somfy déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.somfy.com/ce.

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

DE KONFORMITÄT

Somfy erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ ce verfügbar.

Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen schließt die Haftung von SOMFY und die Garantie aus. SOMFY kann nicht für Änderungen der Normen und Standards nach Veröffentlichung dieser Anleitung haftbar gemacht werden.

IT CONFORMITÀ

Con la presente Somfy dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio 2014/53/UE e agli altri requisiti essenziali delle Directive Europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo www.somfy.com/ce.

L'osservanza di queste disposizioni esclude la responsabilità di SOMFY e la sua garanzia. SOMFY non può essere tenuta responsabile dei cambiamenti delle norme e standard applicati successivamente alla pubblicazione di questo avvertimento.

ES CONFORMIDAD

En virtud del presente documento Somfy declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio 2014/53/UE y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables. El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.somfy.com/ce.

El no respetar estas instrucciones exime a SOMFY de toda responsabilidad e invalida la garantía. No es posible hacer responsable a SOMFY de cambios de normas y estándares posteriormente a la publicación de este manual.

PT CONFORMIDADE

Pela presente, a Somfy declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as restantes exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce.

O não cumprimento destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e respectiva garantia. A SOMFY não poderá ser responsabilizada pela alteração de normas e padrões após a publicação destas instruções.

NL CONFORMITEIT

Hierbij verklaart Somfy dat de radioapparatuur die behandel wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce.

Het niet volgen van deze instructies sluit de verantwoordelijkheid van SOMFY uit en de garantie is dan niet van toepassing. SOMFY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor veranderingen van normen en standaarden na publicatie van deze gebruiksaanwijzing.

EL ΠΙΣΤΩΤΗΤΑ

Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός που καλύπτεται από αυτές τις σημειώσεις συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της σημείωσης 2014/53/EU για το ραδιοεξοπλισμό και λοιπός ουσιώδεις απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών σημειώσεων. Το πλήρες κείμενο της δηλώσης συμμορφώσας ΕΕ διαθέτεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

Η μη τήρηση των σημειών αυτών απολύτως πλήρεις δηλώνεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Η ΣΟΜΦΥ δεν φέρει ευθύνη για αποτελότητα αλλαγής ή κανονίου και πρότυπου, οι οποίες τεθήκαν σε ισχύ μετά την έκδοση του τελευταίου σημείου.

NO ERKLÆRING AV SAMSVAR

Somfy erklærer med dette at radioutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen er i samsvar med kravene i radiodirektivet 2014/53/EU og andre viktige, relevante krav i EU-direktivene. Den fullstendige til EU-samsvarerklæringen finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce. Dersom disse instruksjonene ikke følges, fører det til at Somfy ikke ansvarer for endringer av normer og standarder etter dato denne bruksanvisningen ble utgitt.

SV FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMМELSEN

Härmed intygar Somfy att den radioutrustning som omfattas av dessa anvisningar uppfyller kraven i radiodirektivet 2014/53/EU och andra viktiga krav i tillämpliga europeiska direktiv. Hela EU-försäkran om överensstämmelelsen finns på internetadressen www.somfy.com/ce.

I fall föregående instruktionerna inte följs tar SOMFY inget ansvar för varan och garantin upphävs. Företaget SOMFY kan inte ta ansvar för norm- och standardändringar efter det datum som nedanstående instruktion publiceras.

FI YHDENMUKAISUUDEN TODISTUS

Somfy ilmoittaa tätten, että tässä käyttöohjeessa kuvatut radiolaitteisto on radiolainettirekisteriin 2014/53/EU vaatimusten ja sovellettavien Euroopan unionin direktiivien muiden olennaisen vaatimusten mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavaa osoitteessa www.somfy.com/ce.

KEYTIS^{NS} 2 RTS



5009578C



HU MEGFELELŐSÉG

A Somfy kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel 2014/53/EU rádióberendezésekkel foglakozó irányelv követelményinek, és a vonatkozó európai irányelv egyéb alapvető követelményinek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce oldalon.

Jelen utasítások be nem tartása kizára a SOMFY felelősséget és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok modositásáról.

RU СООТВЕТСТВИЕ

Настоящим компания Somfy заявляет, что радиооборудование, на которое распространяются настоящие инструкции, соответствует требованиям Директивы по Радиотехнике 2014/53/EU и другим основным требованиям применимых Европейских Директив.

Полный текст Декларации соответствия стандартам Европейского Союза доступен в Интернете по адресу: www.somfy.com/ce.

Невыполнение настоящих инструкций снимает ответственность с фирмой SOMFY и изменяет ее гарантийные обязательства. Somfy не может нести ответственность.

RO CONFORMITATE

Prin prezenta, Somfy declară că echipamentul radio prezentat în aceste instrucțiuni este în conformitate cu cerințele Directivei privind radioul 2014/53/EU și cu celelalte cerințe esențiale ale directivelor europene aplicabile. Textul complet al declarării de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.

Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. SOMFY nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor și standardei după publicarea acestui document.

TR UYGUNLUK

Elinizdeki bu belgeyle, belirtilen tüm talimatlar uygun olması ve bu talimatlar belirtilen şekilde kullanılıyorsa olmasının halinde Somfy, radyo frekansı yayını yapan ekipmanlarının 2014/53/EU tarih ve sayılı Radyo Frekansı Yayınlama Ateleri Direktifine ve konuya ilgili olarak uygulanabilir diğer tüm Avrupa Birliği Direktiflerine uygun olduğunu kabul ve beyan eder. Avrupa Birliği direktiflerine uygun olduğunu açıklamasının tam metni www.somfy.com/ce internet adresinden temin edilebilirsiniz.

Bu talimatlar uyulması durumunda ürün SOMFY'nin sorumluluğundan ve garantişenin çıkaracaktır. SOMFY, bu bildirimin yayınlanmasının sonrasında normalarla Standardlarda meydana gelecek değişikliklerden sorumlu tutulamaz.

AR

بموجب هذه الوثيقة تعلن Somfy أن التجهيز اللاتي تشمله هذه التفاصيل يتوافق مع المتطلبات الأساسية للتجهيزات المتعلقة بالأجهزة اللاسلكية.

و مع المتطلبات الأخرى الأساسية للتوجهات الأوروبية المطبقة.

يمكنك الاطلاع على النص الكامل لإعادت المطابقة مع توجيهات الاتحاد الأوروبي على موقع الانترنت www.somfy.com/ce

عدم الامتثال لهذه التعليمات يجعل مسؤولية الغرامة في أي التغيرات التي أدخلت على القواعد والمعايير في أعقاب نشر هذه الوثيقة.

EN Remote control memory: please refer to the instructions for your apparatus or receiver.

Remote control range: may be reduced if it is used below your vehicle's dashboard.

Battery replacement: fig.1 to 6.

Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via the local collection facility.

Indicator light: informs you when the remote control works.

FR Mémoires de la télécommande : reportez-vous à la notice de votre automatisme ou de votre récepteur.

Portée de la télécommande : si elle est utilisée sous le tableau de bord de votre véhicule, elle peut être réduite.

Remplacement de la pile : fig.1 à 6.

Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.

Voyant (fig.7) : il vous informe de l'exécution d'une commande.

DE Datenspeicherung der Fernbedienung: siehe Bedienungsanleitung ihrer Automatik oder Ihres Empfangsgeräts.

Tragweite Ihrer Fernbedienung: wenn die Fernbedienung unter dem Armaturenbrett Ihres Fahrzeugs verwendet wird, kann die Tragweite reduziert sein.

Auswechseln der Batterie: Abb. 1 bis 6.

Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via the local collection facility.

Leuchtanzeige: informiert Sie von der Ausführung eines Befehls.

IT Memorizzazione del telecomando: fate riferimento all'avvertenza del vostro automatismo o del vostro ricevitore.

Portata del vostro telecomando: se utilizzata sotto il pannello dei comandi della vostra auto può esser ridotta.

Sostituzione della pila : fig.1 a 6.

Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via the local collection facility.

Spia : vi informa dell'esecuzione d'un comando.

ES Memoriazación del mando a distancia : consulte el manual de su automatismo o de su receptor.

Alcance de su mando a distancia : si se utiliza bajo el panel de control de su vehículo, puede verse reducido.

Cambio de pila : fig.1 a 6.

Recuerde separar las baterías o pilas de otro tipo de residuos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.

Indicador luminoso : le informa sobre la ejecución de una orden.

PT Memorização do comando à distância : é favor consultar as instruções do seu automatismo ou do seu receptor.

Alcance do comando à distância : se for utilizado sob O tablier do veículo, o alcance poderá ser menor.

Substituição da pila : fig.1 a 6.

Tenha o cuidado de separar as pilhas e baterias dos outros tipos de resíduos e recicle-os através do nosso sistema local de recolha

Visor : informa-o da execução de um comando.

NL Geheugen van de afstandsbediening: zie de gebruiksaanwijzing van uw installatie of uw ontvangerheid.

Draagwijtje van de afstandsbediening: kan verクト worden als de afstandsbediening onder het dashboard wordt aangebracht.

Vervangen van de batterij: fig.1 - 6..

Houd de batterijen en accu's gescheiden van ander afval en laat ze apart inzamelen door een gespecialiseerd bedrijf voor recycling.

Aan/uittampje: geeft aan dat een instructie uitgevoerd wordt.

EL Αποθήκευση του τηλεχειριστηρίου : συμβουλεύεται τις οδηγίες χρήσης της αυτόματης συσκευής ή του δέκτη σας.

Εμβέλεια του τηλεχειριστηρίου σας : η εμβέλεια μπορεί να είναι μειωμένη, αν το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιείται κάτω από τον πίνακα οργάνων του αυτομάτου σας.

Αντικατάσταση της μπαταρίας : εικ. 1 έως 6.

Οι μπαταρίες ή οι συστατικές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να προσκομίζονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.

Λαμπτική (εικ. 7) : οας ειδοποεί για την εκτέλεση μιας εντολής.

NO Fjernkontrollens minne: venligst gjør dem kjent med opplysninger som finnes bruksanvisning for kjøretøy eller mottaker.

Fjernkontrollens rekkevidde: dersom fjernkontroll skal brukes under kjøretøyets dashbord, kan rekkevidde bli kortere.

Batteriutskifting: fig.1 til 6..

Separer lagringscellene og batteriene fra andre avfallstyper og resirkuler dem via et lokalt gjenvinningsanlegg.

Indikator: Informerer at ordre er blitt utført.

SV Fjärrkontrollens minne: Bekanta er med fordonets eller mottagnagens bruksanvisning.

Fjärrkontrollens täckning: om fjärrkontrollen används under fordonets instrumentbräda kan täckningen försämras.

Batterityttring: bild.1 do 6..

Batterier och akkumulatorer måste separeras från andra avfallstyper och återvinnas på det sätt som lokala myndigheter rekommenderar.

Indikator: informerar om utförda instruktioner.

FI Kaukosäätimen muisti: pyydämme tutustumaan ajoneuvon tai vastaanottimen käytööihin olevin tietoihin.

Kaukosäätimen kantama: jos kaukosäädintä käytetään ajoneuvon kojelaudan alta, kaukosäätimen teho voi pienentyä.

Patterien vaihto: piirustukset 1 - 6..

Paristo ja akut on pidettävä erillään muista jätteistä ja toimitettava paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Indikaattori: Ilmoittaa tehdystä tehtävästä.

DA Fjernbetjeningsens hukomesse: Kunden bør sætte sig ind i køretøjets eller modtagernes instruktionsbog.

Fjernbetjeningsens rekkevidde: hvis fjernbetjeningen benyttes under et køretøj, kan den være mindre.

Batteriets udskiftning: bilde 1 til 6..

Batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes sammen med almindelig husholdningsaffald. De skal afføres på en genbrugsstation eller et andet sted, som modtager batterier.

Viser: Viseren orienterer om udførelse af orden.

PL Pamięć pilotu zdalnego sterowania: prosimy zapoznać się z informacjami zawartymi w instrukcji pojazdu lub odbiornika.

Zasieg pilotu zdalnego sterowania: jeśli pilot zdalnego sterowania będzie stawany pod deską rozdzielczą pojazdu, zasieg może ulec zmniejszeniu.

Wymiana baterii:rys.1 do 6..

Należy pamiętać, by oddzielić baterię i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiorki.

Wskazówka: informuje o wykonaniu poleceń.

CS Paměť dálkového ovládání: prosím zapoznáte se s informacemi v návodu vozidla anebo el. spotřebiče.

Dosah dálkového ovládání: pokud bude dálkový ovládák umístěn na palubní desku vozidla, dosah může být menší.

Výměna baterií: obr. 1-6.

Baterie a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu, odevzdejte je na sběrných místech k tomu určených.

Ukazatel: informuje o vykonání příkazu.

HR Memorija daljinskog upravljača: molimo da se pročitate informacije sadržane u uputama za koristenje automobila ili prijenosnika.

Domet daljinskog upravljača: ako se daljinski upravljač bude koristio ispod instrumentne ploče domet se može smanjiti.

Zamjena baterije: crtež 1 do 6..

Obavezno odvojite baterije i akumulatore od drugih vrsta otpada i reciklirajte ih na lokalnim sakupljalištima.

Pokazivač: Obavješćuje o izvršenju nalogu.

SL Pamäť dálkového ovládania: poznamte sa s informáciami v návode vozidla alebo el. spotrebiča.

Dosah dálkového ovládania: pokiaľ bude dálkový ovládák umiestnený pod palubnou doskou vozidla, dosah môže byť menší.

Výmena batérie: obr. 1-6..

Batérie a akumulátory ložte od ostatních odpadkov až do ustrezných zberišť mest, kde bude poskrblieno za njihovo recikliranje.

Ukazovateľ: informuje o vykonaní príkazu.

HU Távvezérő memorálzási funkciója: forduljon az automata szervezetre és a vevőkészülékre vonatkozó használati utasításokhoz.

A távvezérő hatósugara: amennyiben a jármű műszerfalá alatt használja, hatótávolsága csökkenhet.

Elemcseré: 1.- 6. ábra.

Kérjük, hogy az elemeket és az akkumulátorokat az egyéb hulladékoktól elkülönítve kezelje, és az újrahasznosítás érdekében az arra kijelölt gyűjtőhelyen adjja le.

Ellenorzi lámpa: Tudatja Önnel egy parancs végrehajtását.

RU Внесение в память пульта дистанционного управления: обратитесь к инструкции по использованию вашего устройства автоматики или временного устройства.

Зона действия вашего пульта дистанционного управления: если пульт используется под щитком приборов вашего автомобиля, зона его действия может уменьшаться.

Замена элемента питания рис. 1-6..

Не следует утилизировать аккумуляторы и батареи вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в местные пункты приема.

Сигнальная лампа (рис. 7): она информирует Вас о выполнении команды.

RO Funcția de memorizare a telecomenzii : citiți manualul de utilizare cu privire la dispozitivul automat sau receptorul dumneavostră.

Raza de acțiune a telecomenzii : dacă este utilizată sub tabloul de bord al vehiculului dumneavostră, aceasta poate fi redusă.

Inlocuirea bateriei : fig. 1 la 6..

Vă rugăm să separați acumulatorii și baterile de alte tipuri de deșeuri și să recicleați acumulatorii și baterile prin intermediul unității dvs. locale de colectare a deșeurilor.

Bec de control : vă informează cu privire la executarea unei comenzi.

TR Uzaktan kumanda hafızasının ayarlanması: Otomatınızın veya alicizin uyarısına hafiften uygun.

Uzaktan kumanda menzili: lastinizi gösterge paneli altında kullanılır ise uzaktan kumanda menzili azalabilir.

Pilin değiştirilmesi: şekil 1 ile 6..

Lütfen kullanılmış pil ve batarayalar diğer türklerden ayırt edip toplama noktalarına yerleştirin.

İşığı gösterge: geri dönüşümleri gösterin.

AR ذاكرة جهاز التحكم عن بعد: يرجى الرجوع إلى تعليمات الأجهزة الخاصة بك أو المتنبئ.

مجموعة التحكم عن بعد: يمكن تخفيض إذا تم استخدامه تحت لوحة معلومات سيارتك.

استبدال البطارية .fig:1 إلى 6.

اعمل على فصل البطاريات عن القابض الآخر و التخلص منها عن طريق التدوير من خلال نظام الجمع الجماعي للنفايات.

المؤشر الضوئي: يعملك عندما يعمل جهاز التحكم عن بعد.

AR Kaukosäätimen muisti: pyydämme tutustumaan ajoneuvon tai vastaanottimen käytööihin olevin tietoihin.

Kaukosäätimen kantama: jos kaukosäädintä käytetään ajoneuvon kojelaudan alta, kaukosäätimen teho voi pienentyä.

Patterien vaihto: piirustukset 1 - 6..

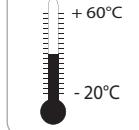
Paristo ja akut on pidettävä erillään muista jätteistä ja toimitettava paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Indikaattori: ilmoittaa tehdystä tehtävästä.

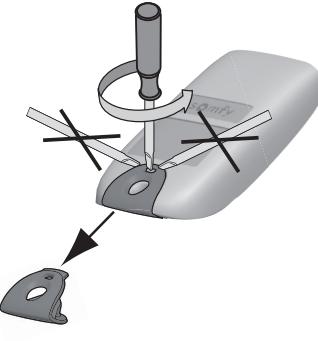
AR Indikaattori: Ilmoittaa tehdystä tehtävästä.

IP 40 433.42 Mhz < 10 mW 3 V DC

3V
CR 2032
+



1



2



6



7

